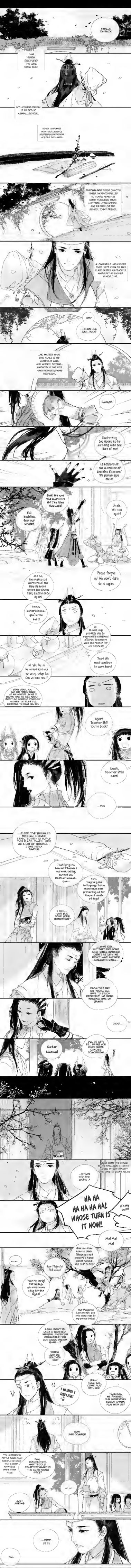
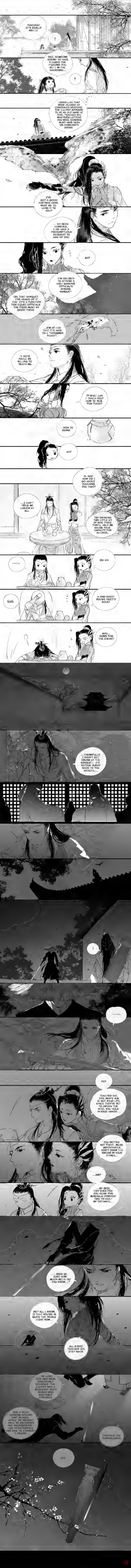
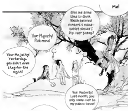
[Ibuki Satsuki's Comic Collection]

Translated & Edited By: VOU
Proofreader/QC: justforreplying
Raws: manhua.weibo.com/c/65546
*Artwork by 伊吹五月 (Ibuki Satsuki)

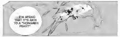

FINALLY, I'M BACK
I AM YIZHEN DISCIPLE OF THE LONG SONG SECT
MY LIFELONG DREAM IS TO SET UP A SMALL SCHOOL.
TEACH AND HAVE MANY SUCCESSFUL STUDENTS SPREAD FAR ACROSS THE LANDS.
THROWN INTO THESE CHAOTIC TIMES, I WAS COMPELLED TO TRAVEL AFAR FOR SOME BUSINESS. I WAS LEFT WITH LITTLE CHOICE, BUT TO ENTRUST THE SCHOOL TO MY FRIEND...
A LONG WHILE HAS PASSED SINCE I LEFT. EVEN SO, THIS PLACE IS STILL AS PEACEFUL AND QUIET AS I HOPED IT WOULD BE...
HM?
CHUN HUA QIU... BAO?
...NO MATTER WHAT THIS PLACE IS MY LABOUR OF LOVE, AND WHERE I BELONG... I WONDER IF THE KIDS HAVE BEEN STUDYING PROPERLY...
Hmmph!
You're way too young to be messing with the likes of me!
As holders of the mandate of the Nine Heavens! We punish you thus!
Heh! We are the Warriors Of The Nine Heavens!
Evil baddies, feel our wrath!
Uwah! We won again!
Please forgive us! We won't dare do it again!
And so, the righteous Warriors of the Nine Heavens saved the Great Tang Empire once again!
Uwah, sister Nianwu, you're the best!
No! It was only possible due to everyone's combined efforts! Teamwork was the reason for our success!
Yeah! We must continue to work hard!
All right, big sis We worked hard with our acting today too. Can we leave now?
YEAH YEAH, YOU CAN GO. WORK HARD AT AN HONEST LIVING IF YOU'VE TIME TO IDLE ABOUT. DON'T GO LOOTING PEOPLES' HOUSES, OR ELSE I'LL CONTINUE TO BEAT YOU UP!
Aiyah! Teacher Shi! You're back!
Uwah, teacher Shi's back!
...YES
...I SEE, I'VE TROUBLED MISS QIU. I NEVER EXPECTED HER TO BUY UP THIS PLACE. THAT'LL SAVE ME A LOT OF TROUBLE. I OWE HER A FAVOUR.
That's right, teacher! Xiaoxiao has been taking care of us. Brother Qiubao, too...
But, they've gone to Suyang... Sister Nianwu has been protecting us for the past couple of days!
I SEE... HAVE YOU DONE YOUR HOMEWORK?
W-WE DID... BUT THAT WAS LONG AGO. SINCE XIAOXIAO DIDN'T RETURN WE DIDN'T HAVE ANY NEW HOMEWORK SINCE...
FROM THIS DAY ON YOU'LL ALL HAVE TO STUDY PROPERLY. NO MORE WASTING TIME ON GAMES
OKAY...
I'LL BE OFF! I'LL BRING YOU GUYS SOME CANDIES TOMORROW!
Sister Nianwu!
...arrives with the spring...*
*VERSE FROM "THE RETURN OF THE SWALLOWS" (归燕诗) A POEM BY TANG DYNASTY PRIME MINISTER ZHANG JIULING
HA HA HA HA HA HA! WHOSE TURN IS IT NOW!
It's my turn!
Me! Me! Me!
Give me some time to think. Which beloved consort's name tablet should I flip over today?²
......
Your Majesty! Pick mine!
Your Majesty! Yesterday, you didn't even stay for the night!
Your Majesty! Last month you only came over to my palace twice!
AIYAH, DON'T WE LACK A TRUSTED IMPERIAL PHYSICIAN CHARACTER FOR OUR ROYAL HAREM GAME...?
WANNA JOIN US TEACHER SHI?
I HUMBLY REFUSE!
YEAH! TEACHER, COME PLAY WITH US!
TEACHER, WE FINISHED OUR HOMEWORK TODAY! C'MON, PLAY WITH US!
HOW UNBECOMING!
*TN: A COURTESY /STYLE NAME IS AN ALTERNATIVE NAME THAT'S USED ALONGSIDE ONE'S GIVEN NAME.
SAY, TEACHER SHI, WHAT'S YOUR COURTESY NAME* IN THE LONG SONG SECT?
JUST ASKING
...YIYIN*. (遗音)
OH~


TEACHER! IT'S REALLY WEIRD!
?
SEE, SOMEONE SEEMS TO HAVE INJURED THE PIGEONS YOU KEPT IN THE BACKYARD...
!
LOOKS LIKE THEY WERE INJURED BY CONCEALED WEAPONS. THE CULPRIT APPEARS TO BE AN OLD HAND AT THIS. TEACHER SHI, WHATEVER LETTERS YOU WERE SENDING MUST HAVE BEEN ON SOMEONE'S RADAR.
I'VE GOT A GOOD PARTNER HERE. WANT ME TO LEND IT TO YOU?
... NO NEED. HOWEVER, I DO HAVE A PRESUMPTUOUS REQUEST TO ASK OF YOU
AH?
I'M OBLIGED TO ATTEND A HIGH RANKING OFFICIAL'S SPRING BANQUET
OH, THAT BANQUET. I'VE HEARD OF IT TOO. IT'S A FUNCTION FOR COURT OFFICIALS. THE FOOD MUST BE GOOD THERE
...I'M AFRAID THAT IT'S AKIN TO A "HONGMEN FEAST".
I HOPE YOU'LL BE WILLING TO TEACH ME.
?? WHAT CAN I TEACH YOU? HOW TO BEG FOR FOOD?
...HOW TO DRINK
AH?
O—KAY HOW DO I GO ABOUT TEACHING YOU THAT?
...I CAN'T HOLD MY LIQUOR AT ALL.
TRY DRINKING THIS LITTLE BIT OF WINE FIRST. THIS'LL HELP ME GAUGE YOUR CAPACITY FOR ALCOHOL.
......
GO ON
GLUG
A ONE-SHOT! YOU'RE PRETTY BOLD!
AND... DOWN FOR THE COUNT!
...THANKFULLY, I DIDN'T GET DRUNK AT THE BANQUET... I'D BETTER HURRY BACK TO THE SCHOOL...
!
......
HEY
TEACHER SHI, THIS MAN'S AIM IS NOT YOUR LIFE, SINCE THEY'VE YET TO OBTAIN THE INTEL YOU HOLD IN YOUR HANDS
YOU BETTER NOT FIGHT. MORE IMPORTANTLY, DON'T DRAW THE SWORD IN YOUR ZITHER...
...HM?
...MY GOD, THEY EVEN FED YOU SOME FIVE MINERALS POWDER! TIME TO KEEP MY DISTANCE...
...MISS QI. JUST HOW MUCH MORE DO YOU KNOW...?
ME? ALL I KNOW, IS THAT YOU'RE IN QUITE THE PICKLE RIGHT NOW...
ALL RIGHT TEACHER SHI, STEP BACK.
MY LORD, OUR MEN WERE GRIEVOUSLY WOUNDED. THE CULPRIT WAS A BEGGARS' SECT WOMAN WHO SUDDENLY APPEARED
SHE'S BEEN HANGING AROUND THAT SCHOOL LATELY. WE WEREN'T ABLE TO ASCERTAIN HER BACKGROUND. HER INTERFERENCE WAS DUE TO CHIVALRY IT SEEMS
CONTINUE THE SURVEILLANCE
YES

Translator's Notes


Me!
Give me some time to think Which beloved consort's name-tablet should I flip over today?
Your Majesty! Pick mine!
Your Majesty! Yesterday, you didn't even stay for the night!
Your Majesty! Last month, you only came over to my palace twice!

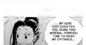
Flipping the name-tablets of available consorts was one of the ways ancient chinese emperors picked consorts ta visit.


I'M AFRAID THAT IT'S AKIN TO A "HONGMEN FEAST"

Hongmen Feast

The Hongmen Feast, or the feast at Hong Gate, was a famous histarical event that occured in 206BC, when future Han emperor Lliu Bang escaped attempted murder by his rival Xiang Yu.

-(fig.) banquet set up with the aim of trapping/murdering the guest(s)


MY GOD THEY EVEN FED YOU SOME FIVE MINERAL POWDER! TIME TO KEEP MY DISTANCE...

Five Minerals Powder

The Five Minerals Powder (五石散) was a poisonous psychoactive drug popular during the 6 dynasties (220-589) and the Tang dynasty (618-907) periods in China.

Some of the purported effects of taking this drug:
-a sharp elevation in one s body temperature
(an effect that compels the user to drink/eat cold things and take off his/her clothes)
-a state of ecstasy
-Increase in sexual energy
-Aches and inflammation of Joints
-Over time, a general deterioration of the body

It was banned after the Tang Dynasty.